

Edition spéciale du périodique bimestriel

P 912142

PP

Belgique - België

1050 Bruxelles 5

1/17109

D

FESTIVAL
02

30.05 > 15.06.2012

DANCE | performance

•

MARN
THEATRE
theatremarni.com

FR Créations et performances rythmeront cette deuxième édition du D Festival, au Marni, mais aussi sur la place Flagey !

De jeunes chorégraphes bruxellois que vous avez déjà pu apprécier : Antia Diaz, Marielle Morales, Ivan Fatjo et Lise Vachon.

Des collectifs interagissant dans les disciplines : OSA Mayor et t.r.a.n.s.i.t.s.c.a.p.e. Un atelier chorégraphique participatif pour tous avec la kosmocompany.

Un atelier pour les enfants.

Le tout dans l'ambiance conviviale du Marni qui s'associe dès 2013 aux Tanneurs pour offrir plus de danse avant l'été !

Trois semaines de soirées composées, du 30 mai au 15 juin à découvrir avec le PASS.

NL Creaties en voorstellingen bepalen het ritme van deze tweede editie van het D Festival, niet alleen in het Marni, maar ook op het Flageyplein !

Jonge Brusselse choreografen die u al hebt kunnen bewonderen: Antia Diaz, Marielle Morales, Ivan Fatjo et Lise Vachon.

Gezelschappen die hun eigen disciplines overschrijden: OSA Mayor en t.r.a.n.s.i.t.s.c.a.p.e.

Een choreografische workshop, toegankelijk voor iedereen, door kosmocompany. Een workshop voor kinderen.

Dat alles in de gezellige sfeer van het Marni dat vanaf 2013 samenwerkt met Tanneurs om voor de zomer nog meer dans aan te bieden !

Drie weken vol voorstellingen, van 30 mei tot 15 juni, allemaal te ontdekken met de PASS.

EN Creations and performances set the rhythm of the second edition of D Festival, not just at the Marni, but also at place Flagey!

Young choreographers from Brussels whom you could already discover before: Antia Diaz, Marielle Morales, Ivan Fatjo and Lise Vachon.

Companies go beyond their own disciplines: OSA Mayor and t.r.a.n.s.i.t.s.c.a.p.e.

A choreographic workshop for all by kosmocompany.

A workshop for children.

All and more in the cosy setting of the Marni which will be working together with Tanneurs as of 2013 to offer even more dance before summer starts !

Three weeks brimful of shows, from 30 May until 15 June, all through the PASS.

Week 1	LE PLI Antia Diaz & Marielle Morales DANCE creation	4 5
	THE BLAST DANCE Kosmocompany WORKSHOP + PERFORMANCE	6
Week 2	LES MINUS Espai asbl KIDS	7
	DISTORTIONS URBAINES : M t.r.a.n.s.i.t.s.c.a.p.e DANCE creation	8 9
	RÉVOLUTIONS titre provisoire Ivan Fatjo, Akosh S., Jörg Müller DANCE creation	10 11
	LITTLE COLLIN & THE SOFT JACKETS Marni Club CONCERT	12
Week 3	BRUSELO OSA Mayor PERFORMANCE	13
	ZONES Lise Vachon DANCE creation	14 15
	SI TOUS LES ENFANTS DU MONDE... Antony Asaël EXPO	16
	A Table! Aan Tafel ! Dinner is served !	17
	INFO	18
	AGENDA	19



DANCE
creation

Le Pli | le futur n'était pas comme ça | Cie Mala Hierba | ? |

FR Le PLI, une histoire, sans histoires, une lente et absurde descente aux enfers... Sans drame et sans sens apparents, une fissure dans le temps, un zoom sur l'inconnu qui séduit. Vagabonder là où les chemins se courbent et se retordent. Etre dans le présent de la même manière que l'on est censé suivre le futur. Marauder, vivant(e) de peur. Tentatives de rapprochement avortées jusqu'à l'éloignement. Ça ressemble à la solitude absolue, et autour, rien. Ne pas habiter le monde, car c'est le monde qui vous habite. Pendant ce temps, le naufrage est aussi labyrinthique et désespéré qu'un désert.

NL Het PLI, een verhaal zonder franjes, een trage en absurde afdaling naar de hel... Zonder drama en zonder duidelijke richting, een leemte in de tijd, een zoom op het onbekende dat ons aantrekt. Ronddwalen daar waar de wegen kronkelen en in elkaar verweven zijn. In het heden bestaan net zoals we geacht worden onze toekomst na te streven. Stropen, leven van de angst. Afgebroken pogingen tot toenadering leiden tot afwezigheid. Het lijkt op absolute eenzaamheid, en verder niets. Niet leven in de wereld want de wereld die leeft in jou. Ondertussen is de ondergang even labyrinthisch en hopeloos als een woestijn.

EN The PLI, a story devoid of all pretensions, a slow and absurd descent into hell... No theme and no clear direction, a loophole in time zooming in on the alluring unknown. Wandering on winding, interconnected roads. Living in the now in the way we are supposed to pursue our future. Poaching, living on fear. Interrupted attempts to overtures lead to alienation. It seems like absolute loneliness, and nothing else. Not living in the world because the world lives in you. Meanwhile the downfall is as labyrinthian and hopeless as a desert.

**30.05 > 01.06
20:00 | SALLE**

Creation & Dance Antía Díaz & Marielle Morales
Music Michiel Soete
Lights Marc Lhommel
External advice Fré Werbrouck
Costumes Cie mala hierba (?) & Des habits Tués / Paris
Video Sara Sam-pelayo
Photos Juan Adrio & Alex Brenner
Production Blancasa asbl & Red Orange Production

Avec l'aide du WBI, de la Fédération Wallonie Bruxelles - Service de la danse, du Théâtre Ensalle, de Danscentrumjette, de La Raffinerie, du CC Forest



À Table ! Walkin' Thaï
19 > 20:00 | BAR
p.17

FR A. Diaz a été interprète de Michèle Anne de Mey et a collaboré à plusieurs projets avec Michiel Soete, la Cie mala hierba, Thomas Steyaert ou les plasticiens Kendell Geers ou Amaya Gonzalez. En 2009, son solo DIOLA, créé au théâtre Marni et au théâtre Ensalle(Espagne), reçoit le Prix Injuve du Ministère de la Culture en Espagne.

M. Morales, interprète de Pierre Droulers, Michèle Noiret, Thierry de Mey, Fré Werbrouk, crée la Cie mala hierba (?) en 2004. Ses pièces ZAAR, B.U.R et un gouffre sous l'épaule ont été présentées dans plusieurs festivals en Belgique, France, Angleterre ou en Espagne et primées au BE Festival de Birmingham ainsi qu'à l'ACT Festival de Bilbao, en 2010 et 2011. Elles se rencontrent à Madrid et collaborent sur plusieurs projets depuis 2006 à Bruxelles.

NL A. Diaz danste bij Michèle Anne de Mey en werkte aan verschillende projecten met Michiel Soete, Cie mala hierba, Thomas Steyaert en beeldend kunstenaars Kendell Geers en Amaya Gonzalez. In 2009 won ze de Prix Injuve van het Spaanse Ministerie voor Cultuur voor haar voorstelling DIOLA, die ze uitwerkte aan het Marni en het Ensalle (Spanje).

M. Morales danst, geeft les en werkt haar eigen projecten uit binnen haar gezelschap Cie mala hierba dat ze oprichtte in 2004. Haar stukken ZAAR, B.U.R en 'un gouffre sous l'épaule' waren te gast op verschillende festivals in België, Frankrijk en Spanje en gingen in première op het BE Festival in Birmingham en het ACT Festival in Bilbao in 2010 en 2011. Ze ontmoeten elkaar in Madrid en werken sinds 2006 in Brussel samen aan verschillende projecten.

EN A. Diaz danced with Michèle Anne de Mey and worked on several projects with Michiel Soete, Cie mala hierba, Thomas Steyaert and visual artists Kendell Geers and Amaya Gonzalez. In 2009 the Spanish Ministry for Culture awards her the Prix Injuve for DIOLA, the show she created at the Marni and Ensalle (Spanje).

M. Morales dances, teaches and works on her own projects with her company Cie mala hierba which she founded in 2004. Her shows ZAAR, B.U.R and 'gap under the shoulder' were performed at various festivals in Belgium, France and Spain and premiered at the BE Festival in Birmingham and the ACT Festival in Bilbao in 2010 and 2011. They met in Madrid and since 2006 they are working together on different projects.



© Colline Etienne

The Blast Dance

Kosmocompany

FR La kosmocompany vous invite à un atelier chorégraphique le vendredi 1er juin! Au programme: apprentissage de chorégraphies, sans musique, sur la respiration. Ouvert à tous, aucune capacité physique requise, juste l'envie de danser! Ensuite, tout le monde danse ensemble sur la place Flagey, pour le plaisir de la danse, pour celui de partager un moment libre, humain et collectif.

NL Kosmocompany nodigt u uit op een choreografische workshop op vrijdag 1 juni! Op het programma: choreografieën aanleren, zonder muziek, op het ritme van onze ademhaling. Toegankelijk voor iedereen, geen uithoudingsvermogen vereist: alleen zin hebben om te dansen! Daarna dansen we samen door op het Flageyplein. Om te genieten van dans, om een vrij moment samen te delen, als mensen en als groep.

EN Kosmocompany has planned a workshop for you on Friday, 1st June! Get ready to learn new choreographies, without music, just the rhythm of our own breathing. Open to everyone, no physical endurance required, all you need is the urge to dance! At the end we smoothly continue our dance together on place Flagey. Just enjoying dance, sharing a fun moment as human beings and as a group.

kosmocompany.net

[Inscriptions](#) | [Inschrijving](#) | [Registration](#) [free] | contact@theatremarni.com

**WORKSHOP
+ PERFORMANCE**

© DR

**26.05 | 14 > 18:00
27.05 | 15 > 19:00
WORKSHOP
LABO | free |**

**01.06 | 19:00
PERFORMANCE
Place Flageyplein
| free |**

Choreography Edith Depaule, Thomas Coumans, Clément Thirion



À Table ! Walkin' Thai
19 > 20:00 | BAR
p.17

Projet - Quartier

Les Tanneurs | partenaire du D FESTIVAL en 2013

Le chorégraphe Thierry Thieû Niang réunit trois générations du quartier des Marolles pour créer Personne[s] dans le cadre du Projet Quartier du Théâtre Les Tanneurs.

Conception et chorégraphie Thierry Thieû Niang en collaboration avec Marie Despléchin [auteur], Bastien Lefèvre [danseur].

www.lestanneurs.be | 02 512 17 84

**02 > 03.06 | 16:00
09 > 10.06 | 16:00**



Une création du Théâtre Les Tanneurs en collaboration avec le CPAS de la Ville de Bruxelles et la Comédie de Valence – Centre Dramatique National Drôme-Ardèche

Les Minus au Marni Espaï asbl

FR Un pied dans la danse et les arts plastiques pour les enfants de 4 à 6 ans. Les thèmes sont puisés d'une histoire, d'images et de chansons. **A apporter**: des vêtements amples pour le mouvement et un tablier pour la peinture.

NL Een kennismaking met dans en beeldende kunsten voor kinderen van 4 tot 6 jaar. De thema's worden geput uit verhalen, beelden en liedjes. **Mee te brengen**: ruimzittende kledij om vrij te kunnen bewegen en een schort om te schilderen.

EN An introduction to dance and the visual arts for children between 4 and 6 years old. The themes are drawn from stories, images and songs. **Bring along**: wide clothes for free movement and an apron for painting.

**06.06 | 14 > 18:00
WORKSHOP | BAR**

Dance Colline Etienne **Visual arts** Géraldine Harckman | **Espai.be**



DANCE
creation

Distorsions Urbaines : M

Cie t.r.a.n.s.i.t.s.c.a.p.e

FR Trois territoires. Hong Kong, Bruxelles et Mtwapa. Trois origines et temps superposés, où danse, musique et architecture s'entremêlent dans un abécédaire poétique. Ces trois réalités distordues seront incarnées par 6 danseurs/performers et 2 musiciens à la recherche de toutes les contaminations possibles, d'un espace de fusion, de métissages culturels et chorégraphiques où dialoguent langages contemporains et ethniques.

NL Drie regio's. Hong Kong, Brussel en Mtwapa. Drie achtergronden en tijdstippen brengen dans, muziek en architectuur samen in een poëtisch abecedarium. Deze drie verrongen realiteiten worden uitgebeeld door 6 dansers/performers en 2 muzikanten die op zoek zijn naar alle mogelijke kruisbestuivingen, naar een fusie, een culturele en choreografische vermenging waar hedendaagse en etnische talen dialogeren.

EN Three regions. Hong Kong, Brussels and Mtwapa. Three settings and timings bring together dance, music and architecture in a poetic abecedarium. Three distorted realities brought to life by 6 dancers/performers and 2 musicians looking for every possible cross-fertilization, a fusion, a cultural and choreographic mixture, a dialogue of contemporary and ethnic languages.

06.06 | 16:00
08.06 | 18:00
Place Flageyplein
| free |

Choreography and scenography Pierre Larauza, Emmanuelle Vincent
Dancers Charles Ngombengombe, Sara Tan, Emmanuelle Vincent
Performers Pierre Larauza, Olga Mandel Ndaya, Thy Truong Minh
Composers Matthieu Ha, Guillaume Martigné
Singers Pascal Dufour
Musicians Elodie Delaigle
Technical Director Serge Payen
Diffusion



À Table ! Aglio & Olio
19 > 20:00 | BAR
p.17

45'

FR **t.r.a.n.s.i.t.s.c.a.p.e** est née de la rencontre entre la danseuse chorégraphe Emmanuelle Vincent et l'architecte plasticien Pierre Larauza désirant confronter et croiser leurs disciplines avec les arts visuels et sonores. La cie fait naître une relation percutante entre danse, architecture et musique. Chaque création s'affirme comme une pièce chorégraphique qui s'inscrit dans un rapport particulier à l'espace urbain.

NL **t.r.a.n.s.i.t.s.c.a.p.e** is ontstaan uit de ontmoeting tussen danseres-choreografe Emmanuelle Vincent en architect-beeldend kunstenaar Pierre Larauza die hun disciplines wilden mengen met visuele kunsten en muziek. Het gezelschap creëert een opzienbarende relatie tussen dans, architectuur en muziek. Elke creatie is een nieuwe choreografie die zich op een bepaalde manier verhoudt tot de stedelijke ruimte.

EN **t.r.a.n.s.i.t.s.c.a.p.e** was born from the encounter between dancer - choreographer Emmanuelle Vincent and architect-visual artist Pierre Larauza who wanted to mix both their disciplines with visual arts and music. They set up an astonishing relationship between dance, architecture and music. Every creation is a new choreography that interacts with the surrounding urban space.

Transitscape.net

La cie **t.r.a.n.s.i.t.s.c.a.p.e** est accompagnée par le Grand Studio, WBTD et WBI. Avec le soutien du Ministère de la Fédération Wallonie-Bruxelles – Service de la Danse, de Willy Decourty, Bourgmestre, Pascal Dufour, Echevin des Affaires néerlandophones et de la Vie de Quartier, et du Collège des Bourgmestre et Echevins de la Commune d'Ixelles



Révolutions | titre provisoire |

Jörg Müller | Ivan Fatjo | Akosh S.

FR Fusions-collisions, le trio structure son travail autour de forces universelles, supposant que la vie peut jaillir partout où subsiste de l'imprévisible entre les êtres, un certain vide à apprivoiser, des lois à contourner, des frontières à traverser... Du soupir au son musical, du geste au mouvement pictural, de la rotation à l'envol, du désir individuel au plaisir partagé, de la mémoire collective à l'émergence de langues insoupçonnées, ils aiguisent nos instincts créateurs vers les plus court chemin entre zéro et l'infini.

NL Versmeltingen-aanvaringen, aantrekkingen-afstotingen: het trio structureert haar werk rond de universele krachten [zwaartekracht, uitademen, lanceren] en gaat ervan uit dat leven kan ontstaan daar waar nog onvoorzien dingen kunnen gebeuren tussen wezens. Een leemte die moet worden gevuld, wetten die omzeild moeten worden, grenzen die overschreden moeten worden,... Van de zucht tot de muzikale klank, van het gebaar tot de geschilderde beweging, van de rotatie tot het opstijgen, van het individuele verlangen tot het gedeelde plezier, van het collectieve geheugen tot het ontstaan van onbekende talen: ze scherpen onze creatieve instincten aan tot de kortste weg van nul tot oneindig.

EN Fusions-collisions, attractions-repulsions: the trio structures its work on the universal forces [gravity, exhaling, launching] and believes that life can come into being where the unexpected can still happen between creatures. A void that needs to be filled, laws that need to be bypassed, boundaries that need to be crossed,... From sigh to musical sound, from gesture to painted movement, from rotation to take-off, from individual desire to shared pleasure, from collective memory to the creation of unknown languages: they encourage our creative instincts to shortcuts from zero to infinity.

DANCE
creation

06.06 > 08.06
20:00 | SALLE

Tubes Jörg Müller
Dance Ivan Fatjo
Saxophones Akosh S.
Régisseur lumière Lionel Colet
Production L'Onde & Cybèle
Co-producteurs La Ferme du Buisson-Scène nationale de Marne-la-Vallée; CIRCa - Pôle national des Arts du cirque, Auch, Gers, Midi-Pyrénées; Pronomade[s] en Haute-Garonne- «Centre national des arts de la rue»; «le Théâtre Garonne»; «le CCN d'Orléans» (direction Josef Nadj).

Soutien SIN CULTURE CENTER , Budapest

Avec l'aide de la DRAC Ile-de- France et du CNV et de l'Adami.

onde-et-cybele.com



À Table ! Aglio & Olio
19 > 20:00 | BAR
p.17

FR Ivan Fatjo étudie la musique et le théâtre au Conservatoire national des arts de Costa Rica et la danse au CNDC d'Angers. Il est interprète dans les pièces de Joëlle Bouvier, Cyril Davy, Jimmy Ortiz, Claude Brumachon, Abou Lagraa, Nathalie Béasse et la Cie Androphyne. Il travaille avec Carole Bonneau, Hans Van den Broeck, Josef Nadj. Il crée avec Pascal Merighi le duo « mine » (2009) et « Madriguera » avec Estelle Delcambre (2011).

Akosh S. Saxophoniste hongrois, musicien iconoclaste, il explore aussi bien les musiques traditionnelles que le free jazz.

Jörg Müller Jongleur, danseur, il créé plusieurs spectacles autour des tubes sonores suspendus. Il s'illustre dans la composition instantanée et la contact improvisation.

NL Ivan Fatjo studeert muziek en theater aan het Nationaal Kunstconservatorium van Costa Rica en dans aan het CNDC in Angers. Hij danst in de stukken van Joëlle Bouvier, Cyril Davy, Jimmy Ortiz, Claude Brumachon, Abou Lagraa, Nathalie Béasse en de Cie Androphyne. Hij werkt met Carole Bonneau, Hans Van Den Broeck in Wenen, Josef Nadj. Samen met Pascal Merighi maakt hij het duo "mine" (2009) en met Estelle Delcambre "Madriguera" (2011).

Akosh S. Studeerde saxofoon in Hongarije. Hij is een baanbrekend muzikant en besteedt aandacht aan traditionele genres zowel als aan free jazz.

Jörg Müller Jongleur en danser. Maakt meerdere voorstellingen met opgehengen geluidsbuizen. Hij ontdekt maakt momentcompositie en contactimprovisatie ontdekt

EN Ivan Fatjo has studied music and drama at the National Academy of Arts of Costa Rica and dance at the CNDC in Angers. He performed in the works of Joëlle Bouvier, Cyril Davy, Jimmy Ortiz, Claude Brumachon, Abou Lagraa, Nathalie Béasse and the Cie Androphyne. He has worked with Carole Bonneau, Hans Van Den Broeck, Josef Nadj. He has created the duo "mine" with Pascal Merighi in 2009 and "Madriguera" with Estelle Delcambre in 2011.

Akosh S. Studied the saxophone in Hungary. He breaks new ground as a musician and does not shy away from traditional genres nor free jazz.

Jörg Müller Juggler and dancer. Creates several shows with pending sound tubes.. He experiments momentary compositions and contact improvisation.



© Matilda Forstadius

Little Collin & The Soft Jackets

Concert Soul, Jazz, Blues

FR Little Collin, chanteur/pianiste de grand talent nous fait enfin découvrir son projet personnel entre compos et reprises d'artistes tel que Nina Simone, Marvin Gay ou Ray Charles. Accompagné de ses 6 musiciens, il se donne corps et âme sur scène et présente à son public une musique jazz, soul et blues, rock !

NL Little Collin, een uitzonderlijk getalenteerd zanger/pianist stelt ons indelijk zijn persoonlijke project voor met eigen composities en bewerkingen van artiesten zoals Nina Simone, Marvin Gay of Ray Charles. Ophet podium wordthij bijgestaan door 6 muzikanten en geefthij het beste van zichzelf terwijl hij zijn publiek inleidt in de jazz, soul, blues en rock!

EN Little Collin, an exceptionally talented singer/pianist finally presents his personal project with his own compositions and his versions of the work of artists such as Nina Simone, Marvin Gay or Ray Charles. On stage he is accompanied by 6 musicians and he gives his best to introduce his audience to jazz, soul, blues and rock !

myspace.com/colidrum



**07.06 | 21:00
BAR**

Piano, vocals Little Collin
Doublebass Cedric Raymond
Guitar Lorenzo Di Maio
Drums Adrien Verderame
Tenor sax Laurent Dumont
Trombone Dominique Della Nave

90'



À Table ! Aglio & Olio
19 > 21:00 | BAR
p.17



© Bart Ghetens

PERFORMANCE

Bruselo

Collectif OSA Mayor

FR Entre danse contemporaine et spectacle de rue, entre musique classique contemporaine et rock; entre écriture, peinture et calligraphie, le collectif pluridisciplinaire OSA Mayor propose un voyage sensoriel personnel. Il évoque Bruxelles - Bruselo en espéranto - à partir de témoignages enregistrés dans des langues étrangères - pas inhabituelles dans notre capitale - qui incitent le spectateur à déceler l'émotion au travers des sons, des intonations, des rythmes.

NL Van hedendaagse dans tot straatvoorstelling, van hedendaagse klassieke muziek tot rock, van schrijven en schilderen tot kalligrafie: het multidisciplinaire collectief OSA Mayor stelt een persoonlijke reis voor. Ze brengen Brussel - Bruselo in het Esperanto - tot leven door middel van opgenomen getuigenissen in andere talen - geen uitzondering in onze hoofdstad - die het publiek uitnodigen om te luisteren en de emoties in klanken, intonaties en ritmes te ontsluieren.

EN From contemporary dance to street art, from contemporary classical music to rock, from writing to painting and calligraphy, the multidisciplinary collective OSA Mayor presents a personal journey to all senses. It brings Brussels - Bruselo in Esperanto - to live through recorded testimonies in other languages - which are obviously quite common in our capital - and invite the audience to unveil the emotions in sounds, intonation and rhythms.

[Osamayor.be](http://osamayor.be)



Zones

Lise Vachon

FR Zones se nourrit du phénomène naturel des changements et des mouvements des icebergs dans les zones polaires. Ces masses d'eau douce, jadis perçues comme immuables, sont aujourd'hui observées de près comme matière dynamique. Les danseurs Igor Shyshko et Lise Vachon incorporent cette transformation d'un état solide à un état liquide. Ce duo est un dialogue entre deux corps et l'espace qui les entoure.

NL Zones is geïnspireerd op de organische veranderingen en bewegingen van de ijsbergen. Deze enorme massa's van bevoren water die ooit bewegingsloos werden geacht, blijken nu dynamische materie. De dansers Igor Shyshko en Lise Vachon belichamen deze transformatie van vaste substantie naar een meer vloeibare staat. In dit duet gaan zij een dialoog aan, met elkaar en met de ruimte rondom.

EN Zones finds its inspiration in the natural changes and movements of icebergs in the Polar Regions. These enormous masses of frozen fresh water, once perceived as motionless, are today closely observed as dynamic and melting matter. Dancers Igor Shyshko and Lise Vachon embody this transformation from a solid to an active and liquid state. In this duet they enter into dialogue with each other and with the space that surrounds them.

**13.06 > 15.06
20:00 | SALLE**

Idea and choreography
Lise Vachon **Created**
and danced by Igor
Shyshko & Lise Vachon
Lights Marc Lhommel
Costumes Patricia
Eggerickx **Artistic**
advice Marc Vanrunxt

Supported by
Compagnie Michèle
Noiret, Théâtre Marni,
Ciruit-est centre choré-
graphique in Montreal



À Table ! Ebisu
19 > 20:00 | BAR
p.17

FR **Lise Vachon** est une danseuse et chorégraphe d'origine canadienne, établie en Belgique depuis 1997. Elle est diplômée de PARTS et a travaillé avec Arco Renz, Anne Teresa De Keersmaeker, Michèle Noiret et Marc Vanrunxt. Après avoir présenté ses spectacles *bliss* (solo) et *Sliding* (duo), elle revient au Marni avec *Zones*, accompagnée de ses fidèles collaborateurs, Marc Lhommel à la lumière et Patricia Eggerickx pour les costumes. Elle danse cette fois avec le Biélorusse Igor Shyshko, ayant travaillé longuement à Rosas, ensuite avec Michèle Noiret, Arco Renz et Marc Vanrunxt.

NL **Lise Vachon** is een Canadese danseres en choreografe. Ze kwam naar België in 1997, studeerde af aan PARTS en werkte daarna samen met Arco Renz, Anne Teresa De Keersmaeker, Michèle Noiret en Marc Vanrunxt. Na eerdere passages met haar voorstellingen *bliss* (solo) en *Sliding* (duet) keert ze nu met *Zones* terug naar Marni samen met haar vaste ploeg medewerkers bestaande uit Marc Lhommel voor het licht en Patricia Eggerickx voor de kostuums. Haar partner Igor Shyshko uit Belarus, is een voormalig danser bij Rosas en danst momenteel voor Michèle Noiret, Arco Renz en Marc Vanrunxt

EN **Lise Vachon** is a Canadian dancer and choreographer based in Brussels since 1997. Since graduating from PARTS she has worked with Arco Renz, Anne Teresa De Keersmaeker, Michèle Noiret and Marc Vanrunxt. After her prior passages with her performances *bliss* (solo) and *Sliding* (duet), she returns to Marni with *Zones* and is accompanied by her collaborators, Marc Lhommel for lights and Patricia Eggerickx for costumes. She dances this time with Belorussian Igor Shyshko, long time dancer with Rosas, who has since worked with Michèle Noiret, Arco Renz and Marc Vanrunxt.

Thanks to Mathieu Wérotte, Kaaitheater, Compagnie Thor and Kunst/Werk



Si tous les enfants du monde...

Anthony Asael

FR C'est un petit bout de ce voyage extraordinaire qu'Anthony Asael et Stéphanie Rabemafara aimeraient partager après avoir visité 193 pays. Avec Art in All of Us, ils ont organisé des activités d'art et enseigné la photographie aux enfants dans plus de 1600 écoles. Après plus de 70 expositions au travers le monde, Anthony Asael a été invité à exposer aux Nations Unies à New York pour le 20eme anniversaire de la Convention des Droits des Enfants.

NL Anthony Asael en Stéphanie Rabemafara delen graag een stuk van hun reis door 193 landen. Via Art in All of Us organiserden ze kunstprojecten en onderwezen ze fotografie aan kinderen in meer dan 1600 scholen. Na meer dan 70 tentoonstellingen over de hele wereld, werd Anthony Asael gevraagd zijn werk tentoon te stellen bij de Verenigde Naties in New York ter ere van de 20e verjaardag van het Kinderrechtenverdrag.

EN Anthony Asael and Stéphanie Rabemafara share a glimpse of their journey through 193 countries. With Art in All of Us they organised art projects and taught photography to children in excess of 1600 schools. After more than 70 exhibitions worldwide, Anthony Asael was invited to exhibit at the United Nations in New York in honour of the 20th birthday of the Convention on the Rights of the Child.

anthonyasael.com | artinallofus.org

© Anthony Asael

EXPO

**24.04 > 30.06
BAR**

VERNISSAGE le jeudi 31.05 à 18:30 | Expo accessible les soirs de représentation dès 19:00 | **ENTREE libre**

VERNISSAGE op Donderdag 31.05 om 18.30u | Expo toegankelijk op de avonden van de voorstellingen vanaf 19.00u | **VRIJE toegang**

VERNISSAGE Thursday 31.05 at 6.30 p.m. | Exhibition accessible during performance nights from 7 p.m. | **FREE entrance**

**19:00 > 20:00 *
BAR**

Sur réservation, au plus tard la veille du spectacle !

Alleen op reservatie, ten laatste de avond voor de voorstelling!

Advance booking required, booking possible until the night before the show!

* except on Thursday
07.06 | 19 > 21:00

**A TABLE! AAN TAFEL!
DINNER IS SERVED!**

FR Commencez la soirée autour d'un repas convivial au BAR. Aux fourneaux : trois restaurants du quartier pour autant de semaines savoureuses.

NL Begin de avond met een gezellige maaltijd in de BAR. Achter het fornuis: drie restaurants uit de buurt voor evenveel heerlijke weken.

EN Start your night out with a convivial dinner at the BAR. In the kitchen: three neighbourhood restaurants for three delicious weeks

Week 1 | **Walkin'Thaï**

FR Poulet au curry rouge, riz au jasmin
NL Kip met rode curry en jasmijnrijst
EN Chicken, red curry and jasmine rice

Week 2 | **Aglio & Olio**

FR Lasagne végétarienne aux épinards et noix
NL Vegetarische lasagne met spinazie en noten
EN Vegetarian lasagne with spinach and nuts

Week 3 | **Ebisu**

FR Soupe miso, makis et salade verte
NL Misosoep, maki en een slaatje
EN Miso soup, maki and a salad

Tickets |

Theatremarni.com | +32 2 639 09 82

E-ticket -1€

Prix | Prijzen | Prices

| 15€ | 12€* | evening

| **PASS D** [2 nights | person] 30€ | 25*

| Concert Marni Club 8€ | 5€ E-ticket

| Kids Workshop Les Minus 25 €

| The Blast Dance & Distorsions urbaines: M | free !

| A Table ! 10€

* Réductions | Reductie | Reduced price -26, +60, artists, demandeurs d'emploi | werkzoekende | job seekers, Médiathèque, « Club du soir »

Paiement en liquide | Cash betaling | Cash paiement



FR BAR et la billetterie ouvrent à 18:30 | Les tickets réservés non payés doivent être retirés au plus tard 15 minutes avant la représentation.

NL BAR en kaartverkoop gaan open om 18.30u | Gereserveerde, niet-betaalde kaarten moeten ten laatste 15 minuten voor het begin van de voorstelling worden afgehaald

EN BAR and box office open at 6.30 p.m. | Booked but unpaid tickets must be picked up at least 15 min before the show.

Parking Flagey ouvert | open 7|7, 24|24

Agenda |

Week 1	Wed 30.05	+ A Table ! Walkin' Thaï + LE PLI	19 > 20:00	BAR	
			20:00	SALLE	Dance creation

Thu 31.05	+ EXPO + A Table ! Walkin' Thaï + LE PLI	18:30	BAR	Vernissage
		19 > 20:00	BAR	
		20:00	SALLE	Dance creation

Fri 01.06	+ A Table ! Walkin' Thaï + THE BLAST DANCE + LE PLI	19 > 20:00	BAR	
		19:00	OUT *	Performance
		20:00	SALLE	Dance creation

Week 2	Wed 06.06	+ LES MINUS + DISTORSIONS URBAINES : M + A Table ! Aglio & Olio + RÉVOLUTIONS	14 > 18:00	BAR	Kids
			16:00	OUT *	Dance creation
			19 > 20:00	BAR	
			20:00	SALLE	Dance creation

Thu 07.06	+ A Table ! Aglio & Olio + RÉVOLUTIONS + LITTLE COLLIN & THE SOFT JACKETS	19 > 21:00	BAR	
		20:00	SALLE	Dance creation
		21:00	BAR	Concert

Fri 08.06	+ DISTORSIONS URBAINES : M + A Table ! Aglio & Olio + RÉVOLUTIONS	18:00	OUT *	Dance creation
		19 > 20:00	BAR	
		20:00	SALLE	Dance creation

Week 3	Wed 13.06	+ A Table ! Ebisu + ZONES + BRUSELO	19 > 20:00	BAR	
			20:00	SALLE	Dance creation
			21:30	BAR	Performance

Thu 14.06	+ A Table ! Ebisu + ZONES + BRUSELO	19 > 20:00	BAR	
		20:00	SALLE	Dance creation
		21:30	BAR	Performance

Fri 15.06	+ A Table ! Ebisu + ZONES + BRUSELO	19 > 20:00	BAR	
		20:00	SALLE	Dance creation
		21:30	BAR	Performance

* Place Flageyplein

D FESTIVAL 02

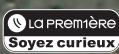
Rue de Vergniesstraat, 25 | 1050 Brussels
Theatremarni.com | +32 2 639 09 82

Graphisme | Cover | Mathieu Wérotte
Traductions | tombaudewijn.be



Loterie
Nationale
Loterij

la médiaTHÈQUE
DU 11 AU 13 NOVEMBRE 2011



LE SOIR

